

OBCHODNÍ PODMÍNKY

AUTOZKA

1. ÚVODNÍ USTANOVENÍ

1.1 Poskytovatelem je pan Jakub Krchov, se sídlem Němčičky ev. č. 338, 337 01, Rokycany - Plzeňské Předměstí, identifikační číslo: 04555309 („**Poskytovatel**“).

1.2 Tyto obchodní podmínky upravují, v souladu s ustanovením § 1751 odst. 1 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „**Občanský zákoník**“), podmínky provozu a užívání Platformy, jakož i vzájemné vztahy Provozovatele, Uživatelů či kterýchkoliv jiných osob („**Obchodní podmínky**“). Obchodní podmínky a zásady ochrany osobních údajů, upravující základní práva a povinnosti zpracování osobních údajů („**Ochrana soukromí**“), jsou nedílnou součástí Smlouvy a tvoří nedílný a závazný soubor dokumentů (Obchodní podmínky a Ochrana soukromí společně dále také jen jako „**Podmínky**“). Podmínky jsou zobrazeny na Platformě a Uživateli je tak umožněna jejich archivace a reprodukce.

TERMS AND CONDITIONS

AUTOZKA

1. BASIC PROVISIONS

1.1 The Provider is Mr. Jakub Krchov, with its registered office at Němčičky ev. č. 338, 337 01, Rokycany - Plzeňské Předměstí, Czech Republic, corporate identification number (IČO): 04555309 ("**Provider**").

1.2 These terms and conditions in accordance with the provision of section 1751 paragraph 1 of the Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended ("**Civil Code**") govern the operation and use of the Platform, as well as the mutual relationships, rights and obligations of the Provider, the Users or any other persons ("**Terms and Conditions**"). These Terms and Conditions and the privacy policy, governing the fundamental rights and obligations of personal data processing ("**Privacy Policy**"), form a constituent part of the Agreement and an integral and binding set of documents (Terms and Conditions and Privacy Policy collectively also referred to as the "**Conditions**"). The Conditions are displayed on the Platform and the User is allowed to archive and to reproduce them.

1.3 Znění Podmínek může Poskytovatel přiměřeně měnit či doplňovat, přičemž tyto změny budou Uživateli oznámeny prostřednictvím e-mailu, zveřejněním na Uživatelském účtu, nebo zveřejněním na Platformě. Změna či doplnění Podmínek zakládá právo Uživatele Smlouvu písemně vypovědět ve výpovědní lhůtě 1 měsíce od oznámení změny Podmínek. Pokud Uživatel Smlouvu nevypraví dle předchozí věty, má se za to, že s novým zněním Podmínek souhlasí. Tímto nejsou dotčena práva a povinnosti vzniklá po dobu účinnosti předchozího znění Podmínek.

2. DEFINICE

2.1 Pojem „**Obsah**“ zahrnuje veškerý obsah uváděný na nebo zobrazovaný prostřednictvím Platformy včetně, avšak ne výlučně, textu, hypertextových odkazů, dokumentů, nahraných souborů, informací, dat, článků, názorů, obrázků, fotografií, grafiky, software, aplikací, videí, zvukových záznamů, znaků a jiných materiálů, které jsou obsaženy na Platformě. Obsah zahrnuje především obsah generovaný kterýmkoliv Uživatelem.

2.2 Pojem „**Platforma**“ představuje soubor aplikací, webového rozhraní a dalšího funkčně nebo technicky souvisejícího hardware a software sloužícího ke sdílení oblíbených silnic a míst, automobilových akcí a dalších skutečností souvisejících s automobily, zejména prostřednictvím internetové domény: www.autozka.com a ostatních přidružených domén.

1.3 The Provider may adequately supplement or amend the wording of these Conditions, while the User shall be notified of the changes via e-mail, publication on the User Account or publication on the Platform. Amendment or supplementation of these Conditions establishes the right of the User to withdraw from the Agreement in writing with a notice period of 1 month from the announcement of a change of the Conditions. If the User does not terminate the Agreement according to the previous sentence, he agrees with the new wording of the Conditions. This does not affect the rights and obligations arising from the previous wording of the Conditions over the period of their effectiveness.

2. DEFINITIONS

2.1 The term "**Content**" includes all content presented on or displayed through the Platform including, but not limited to, text, hyperlinks, documents, information, data, articles, opinions, pictures, photographs, graphics, software, applications, videos, records, audio records, characters and other materials available on the Platform. Content primarily includes content generated by any User.

2.2 The term "**Platform**" represents a set of applications, web interface and other functionally or technically related hardware and software serving the purpose of sharing favorite roads and locations, car events and other aspects associated with cars, mainly through the internet domain: www.autozka.com and other associated domains.

- | | | | |
|-----|--|-----|--|
| 2.3 | Pojem „ Placená služba “ zahrnuje veškeré Služby poskytované Uživatelům na základě předplatného (např. sponzorované zobrazení, reklama apod.). | 2.3 | The term " Paid service " includes all Services provided to the Users on the basis of a subscription (e.g., sponsored listing, advertising etc.). |
| 2.4 | Pojem „ Služba/Služby “ zahrnuje veškeré služby poskytované Poskytovatelem prostřednictvím Platformy Uživatelům a spočívající zejména ve sdílení oblíbených silnic a míst, automobilových akcí, správě automobilů (např. evidence faktur za opravy a úpravy) či blogu pro sdílení zážitků a příběhů z cest. | 2.4 | The term " Service/Services " includes all services provided by the Provider through the Platform, especially consisting of sharing favorite roads and locations, car events, car management (e.g. an evidence of invoices for repairs and adjustments) or a blog for sharing experiences and travel stories. |
| 2.5 | Pojem „ Smlouva “ představuje smlouvu o poskytování služeb, uzavíranou dle ustanovení § 1746 odst. 2 Občanského zákoníku mezi Poskytovatelem a Uživatelem, prostřednictvím Platformy. | 2.5 | The term " Agreement " represents an agreement on the provision of services, concluded through the Platform in accordance with Section 1746 (2) of the Civil Code between the Provider and the User. |
| 2.6 | „ Uživatelský účet “ představuje personalizované uživatelské rozhraní v rámci Platformy, prostřednictvím kterého dochází k využívání Služeb Uživatelem. | 2.6 | The term " User Account " represents a personalized user interface within the Platform, throughout which the Services are being used by the User. |
| 2.7 | Pojem „ Uživatel “ souhrnně označuje kteroukoliv osobu navštěvující a/nebo užívající Platformu. | 2.7 | The term " User " collectively refers to any person visiting and/or using the Platform. |
| 2.8 | Pojem „ Spotřebitel “ představuje Uživatele, který je fyzickou osobu jednající v postavení spotřebitele ve smyslu příslušných ustanovení Občanského zákoníku. | 2.8 | The term " Consumer " refers to a User, who is a natural person acting in the capacity of a consumer within the meaning of relevant provisions of the Civil Code. |

3. OBECNÁ USTANOVENÍ

3. GENERAL PROVISIONS

- | | | | |
|-----|--|-----|--|
| 3.1 | Uživatel prohlašuje, že se před započetím užívání Platformy řádně seznámil s Podmínkami a vyjadřuje s nimi svůj souhlas. | 3.1 | The User hereby agrees that prior to using the Platform, he got acquainted with these Conditions and agrees with them in full. |
| 3.2 | V případě, že Uživatel se Smlouvou a Podmínkami nesouhlasí, je povinen neprodleně přestat Služby užívat. | 3.2 | In the event that the User does not agree with the Conditions, he is obliged to immediately discontinue from using the Services. |

- 3.3 Uživatel je oprávněn Služby využívat pouze za předpokladu, že (i) dosáhl věku 18 let a je plně svéprávný, (ii) splňuje veškeré zákonné podmínky nutné pro uzavření Smlouvy s Poskytovatelem, (iii) bude Služby využívat výlučně za účelem povoleným Smlouvou a těmito Podmínkami a (iv) jeho užívání Služeb nebude porušovat práva třetích osob a bude plně v souladu s platnými právními předpisy.
- 3.3 User is entitled to use the Services provided that (i) the User reached 18 years of age and has a full legal capacity, (ii) the User fulfills the legal requirements necessary for entering into a binding Agreement with the Provider, (iii) the User will use the Services solely for the purpose allowed by the Agreement and the Conditions (iv) the User's use of the Services will not infringe the intellectual property rights of third parties and will be fully in compliance with the applicable laws.
- 3.4 Obsah zveřejněný na Platformě je poskytován pouze pro informační účely, bez jakýchkoliv záruk, že se jedná o pravdivé, správné, aktuální či přesné informace.
- 3.4 The Content posted on the Platform is provided for information purposes only, without any warranties that it represents true, correct or accurate information.
- 4. POVINNOSTI UŽIVATELE A UŽIVATELSKÝ ÚČET**
- 4. USER'S OBLIGATIONS AND USER ACCOUNT**
- 4.1 Uživatel je povinen uvádět při registraci pravdivé, aktuální a úplné údaje identifikující jej jako Uživatele. Poskytovatel je oprávněn požadovat, aby Uživatel potvrdil v elektronické formě požadované Poskytovatelem (např. emailem) správnost nebo provedl aktualizaci údajů identifikující jej jako Uživatele a Uživatel je povinen Poskytovateli takovéto potvrzení bez zbytečného odkladu poskytnout.
- 4.1 When registering on the Platform, the User is required to provide only correct and accurate information identifying him as a User. The Provider is entitled to require the User to confirm in electronic form requested by the Provider (e.g. via e-mail) the accuracy of the information or to update the data identifying him as a User and the User is obliged to provide such a confirmation to the Provider without an undue delay.
- 4.2 Uživatel je odpovědný za veškerý Obsah. Umístěním Obsahu na Platformu se Uživatel nezbujuje jakéhokoli práva k Obsahu a je oprávněn s ním disponovat, nestanoví-li Podmínky jinak.
- 4.2 The User is responsible for all Content. By placing Content on the Platform, the User does not discharge himself from any rights to the Content and is entitled to dispose with it, unless the Conditions stipulate otherwise.

- 4.3 Uživatel se zavazuje využívat Služby pouze v souladu s platnými právními předpisy, Smlouvou, Podmínkami a – v případě, kdy Uživatel užívá Službu jako podnikatel – také obchodními zvyklostmi; obchodní zvyklosti však nemají přednost před zákonem.
- 4.3 The User undertakes to use the Services only in accordance with the applicable laws, the Agreement, the Conditions and – in case the User is using the Service as an entrepreneur – also with the business customs; business customs do not take precedence over the applicable laws.
- 4.4 Dojde-li k jakémukoliv porušení Smlouvy a/nebo Podmínek Uživatelem, má Poskytovatel právo okamžitě zrušit či zablokovat jeho Uživatelský účet, a to i bez předchozího upozornění.
- 4.4 In the event of any breach of the Agreement and/or the Conditions by the User, the Provider is entitled to immediately block or terminate his User Account, without any prior notice.
- 4.5 Uživatel není oprávněn zpřístupnit své přihlašovací údaje umožňující přístup na jeho Uživatelský účet třetí osobě. V případě, že Uživatel třetí osobě takový přístup umožní, nese plnou odpovědnost za případný vznik škody, jako by se zneužití dopustil sám. V případě, že se Uživatel dozví nebo bude mít důvodné podezření o zneužití svého Uživatelského účtu (či neoprávněném přístupu k němu), je povinen o této skutečnosti bezodkladně informovat Poskytovatele. V případě, že tuto skutečnost Poskytovateli bezodkladně neoznámí, nese plnou odpovědnost za případný vznik škody, jako by se zneužití dopustil sám.
- 4.5 The User is not entitled to provide his login information enabling access to his User Account to any third party. In case the User allows such an access to a third party, he bears full responsibility for an eventual damage, as if the misuse was committed by him. In the event that the User finds out about or will reasonably suspect a misuse (or unauthorized access) of his User Account, he shall immediately notify the Provider about it. In the event that he fails to do so without an undue delay, he bears full responsibility for an eventual damage, as if the misuse was committed by him.
- 4.6 Služby poskytované na Platformě nejsou službami trvalé zálohy informací a/nebo dat. Uživatel je odpovědný za vlastní zálohování jakéhokoliv Obsahu uloženého na Platformě, a to na své vlastní náklady. Poskytovatel nezaručuje, že jakýkoli Obsah nebude poškozen, změněn či smazán. Poskytovatel není odpovědný za případnou škodu a/nebo jakoukoli jinou újmu, způsobenou ztrátou Obsahu.
- 4.6 Services provided through the Platform are not services of a permanent backup of information and/or data. The User is responsible for his own backup of any Content stored at the Platform at his own expenses. The Provider does not guarantee that any Content will not be corrupted, altered or deleted. The Provider is not responsible for any eventual damage and/or any other harm caused by the loss of Content.

4.7	Uživatelské účty nelze bez předchozího písemného souhlasu Poskytovatele převádět, půjčovat, pronajímat, prodávat ani jakkoli jinak trvale či dočasně zcizovat či poskytovat třetím osobám.	4.7	User Accounts may not be transferred, lent, leased, sold or otherwise permanently or temporarily disposed of or provided to third parties, without a prior written consent of the Provider.
4.8	Poskytovatel je oprávněn na Obsah aplikovat přiměřená technická omezení (např. omezení velikosti nahraných souborů, prostoru úložiště, kapacity zpracování a/nebo jiná technická opatření) a Uživatel je povinen při využívání Služeb takováto omezení dodržovat.	4.8	The Provider is entitled to apply reasonable technical limitations to the Content (e.g. limits on the size of uploaded files, storage space, processing capacities and/or other technical measures), and the User is required to comply with such restrictions when using the Services.
4.9	Uživatel prohlašuje a souhlasí s tím, že nebude za žádných okolností přenášet jakýkoliv Obsah (včetně souborů, softwaru, textu, obrázků a/nebo jiných informací), který:	4.9	The User represents and agrees that he will not under any circumstances transmit any Content (including software, text, images or other information), which
4.9.1	je nezákonný nebo propaguje nezákonnou činnost;	4.9.1	is illegal or promotes illegal activity;
4.9.2	hanobí, obtěžuje, zneužívá, hrozí, nebo podněcuje k násilí vůči jakémukoliv jednotlivci či skupině;	4.9.2	defames, harasses, abuses, threatens or encourages violence against any individual or group;
4.9.3	je pornografický, diskriminační, nebo jinak pronásleduje či útočí na jednotlivce nebo skupiny na základě jejich náboženského vyznání, pohlaví, sexuální orientace, rasy, etnického původu, věku, nebo zdravotního postižení;	4.9.3	is pornographic, discriminatory or otherwise pursuing or attacking individuals or groups on the basis of their religion, sex, sexual orientation, race, ethnic origin, age or disability;
4.9.4	je spamem, robotem, obsahuje neoprávněnou nebo nevyžádanou reklamu, jakoukoliv jinou formu nevyžádané reklamy či obchodních sdělení, nebo jakoukoliv formu loterií či hazardních her;	4.9.4	is a spam, robot, contains unauthorized or unsolicited advertising, any other form of unsolicited advertising or commercial announcements, or any form of lottery or gambling;

4.9.5	obsahuje či instaluje malware, viry, trojské koně nebo jakýkoliv jiný obsah, jehož účelem je narušit, poškodit nebo omezit funkcionalitu jakéhokoli softwaru, hardwaru a/nebo telekomunikačního zařízení, nebo poškodit či získat neoprávněný přístup k jakýmkoliv datům či jiným informacím týkajících se kterékoliv třetí osoby;	4.9.5	contains or installs malware, viruses, trojan horses or any other content designed to disrupt, damage, or limit the functionality of any software, hardware, and/or telecommunication device, or to harm or gain unauthorized access to any data or other information regarding any third party;
4.9.6	porušuje jakákoliv práva Poskytovatele, jiného Uživatele či kterékoli třetí strany, včetně práv duševního vlastnictví (např. patentů, ochranných známek, autorských práv, práv na zveřejnění), obchodního tajemství nebo jiných práv;	4.9.6	violates any rights of the Provider, User or any other third party, including intellectual property rights (e.g. patents, trademarks, copyrights, disclosure rights), business secrets or other similar rights;
4.9.7	se vydává za jinou osobu nebo subjekt, včetně kteréhokoliv ze zaměstnanců či zástupců Poskytovatele; nebo	4.9.7	impersonates itself as another person or entity, including any of the employees, representatives or agents of the Provider; or
4.9.8	porušuje soukromí a ochranu osobních údajů kterékoliv třetí strany.	4.9.8	violates the privacy of any third party.
5.	SMLOUVA	5.	AGREEMENT
5.1	Smlouva mezi stranami vzniká buď (i) registrací Uživatele v uživatelském rozhraní Platformy a vytvořením Uživatelského účtu nebo (ii) samotným využíváním Služeb.	5.1	The Agreement between the parties is concluded either by (i) the User's registration on the Platform and and creation of a User Account, or by (iii) the actual usage of the Services.
5.2	Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou. Smluvní strany tímto ve smyslu ustanovení § 1740 odst. 3 Občanského zákoníku vylučují možnost přijetí nabídky k uzavření Smlouvy s dodatkem nebo odchylkou.	5.2	The Agreement is concluded for an indefinite period. The contractual parties hereby exclude the possibility of accepting an offer to conclude an Agreement with an addendum or a derogation, within the meaning of Section 1740 (3) of the Civil Code.

- | | | | |
|-----|---|-----|---|
| 5.3 | Uživatel tímto bere na vědomí, že Poskytovatel není povinen s ním Smlouvu uzavřít, a to zejména pokud Uživatel Smlouvu (včetně Obchodních podmínek) dříve porušil. | 5.3 | The User hereby acknowledges that the Provider is not required to conclude the Agreement with him, especially in cases, when he previously violated the Agreement (including the Terms and Conditions). |
| 5.4 | Uživatel souhlasí s použitím komunikačních prostředků na dálku při uzavírání Smlouvy. Uživateli při užití komunikačních prostředků na dálku v souvislosti s uzavřením Smlouvy žádné náklady nevznikají. | 5.4 | The User agrees with using means of distance communication for concluding the Agreement. The User does not incur any costs in connection with the use of remote means of communication when concluding the Agreement. |
| 5.5 | Uživatel bere na vědomí, že mohou nastat zvláštní případy (zpravidla stranami nepředvídané, nechtěné, či náhodné okolnosti), kdy k uzavření Smlouvy nedojde. Půjde např. o případy, kdy dojde k uzavření Smlouvy za podmínek nebo za cenu zveřejněnou omylem, v důsledku chyby informačního systému Poskytovatele apod. | 5.5 | The User hereby acknowledges that exceptional cases may arise (particularly due to unforeseen, unwanted or accidental circumstances), when the Agreement shall not be concluded. This will encompass for example cases, when the Agreement shall be concluded under conditions or for a price published by mistake, as a result of an error in the Provider's information system etc. |

6. PLATEBNÍ PODMÍNKY

6. PAYMENT CONDITIONS

- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| 6.1 | Platforma obsahuje úplný výčet nabízených Placených služeb, včetně uvedených cen („Cena“). Využíváním Placených služeb Uživatel souhlasí s Cenami uveřejněnými k tomuto časovému okamžiku. Změny cen jsou vyhrazeny. | 6.1 | The up-to-date prices applicable for the purpose of provision of the Paid services are published on the Platform (" Purchase Price "). By using the Paid services the User agrees to the prices published as of that moment. Price changes are reserved. |
| 6.2 | Ceny nabízených Placených služeb jsou uvedeny včetně všech souvisejících daní a poplatků. Nabídka Služeb a jejich Ceny zůstávají v platnosti po dobu, kdy jsou zobrazovány na Platformě. | 6.2 | Prices of the offered Paid services are displayed including all relevant fees and taxes. The offered Services and their Purchase Prices remain effective for the period for which they are displayed on the Platform. |
| 6.3 | Uživatel bere výslovně na vědomí a souhlasí s tím, že počáteční Cena za Placené služby se může změnit, pokud změní své předplatné a/nebo typ využívaných Placených služeb. | 6.3 | The User expressly acknowledges and agrees that the initial Purchase Price for the Paid services may change, if he changes the subscription plan and/or the type of the Paid services used. |

- | | | | |
|-----|--|-------|---|
| 6.4 | Cenu a případné náklady spojené s poskytováním Služeb dle Smlouvy může Uživatel hradit následujícím způsobem: | 6.4 | You may pay the Purchase Price and any potential costs associated with provision of the Services by the following means: |
| | 6.4.1 platební kartou; | 6.4.1 | credit card; |
| | 6.4.2 bankovní převodem. | 6.4.2 | bank transfer. |
| 6.5 | Uživatel je povinen Cenu za využívání Placených služeb v rámci příslušného předplatného hradit průběžně předem („ Pay as you go “), a to v plné výši vždy pro nadcházející zvolené časové období, ještě před započítáním využívání Placených služeb v daném období. Cena pro nadcházející zvolené časové období je v rámci předplatného splatná okamžikem uzavření Smlouvy a Uživatel je oprávněn Předplacené služby využívat až po úplném zaplacení Ceny vztahující se k danému časovému období. | 6.5 | The User is required to pay the Purchase Price for using the Paid services within the relevant subscription plan continuously (" Pay as you go "), in advance and in full always for the selected upcoming time period, before commencing the use of the Paid services in the given period. The Purchase Price for the selected upcoming period within the relevant subscription plan is payable upon conclusion of the Agreement and the User is entitled to use the Paid services only after the full payment of the Purchase Price relating to the given time period. |
| 6.6 | Jakékoli změny ve výši předplatného provedené Uživatelem u Placených služeb nastávají s okamžitou účinností, přičemž od okamžiku jeho změny začíná příslušné časové období běžet znovu (od počátku) za podmínek nového předplatného. Jakékoliv přeplatky Uživatele budou započteny na Cenu nového předplatného a, nebude-li z jakéhokoliv důvodu jejich započtení možné, budou Uživateli vráceny v souladu s těmito Obchodními podmínkami. | 6.6 | Any changes to the subscription plan performed by the User to the Paid services occur with immediate effect, while as of the moment of its change, the relevant time period starts to run again (from the beginning) under the terms of the new subscription plan. Any overpayments of the User will be set-off against the Purchase Price of the new subscription plan and, in case their set-off will not be feasible for any reason, they will be returned to the User in accordance with these Terms and Conditions. |
| 6.7 | Poskytovatel vystaví ohledně plateb prováděných na základě Smlouvy Uživateli daňový doklad – fakturu. Fakturu vystaví Poskytovatel Uživateli po uhrazení Ceny za příslušné Placené služby a zašle ji Uživateli v elektronické podobě. | 6.7 | The Provider shall issue an invoice to the User in respect to the payments made on the basis of the Agreement. The Provider shall issue an invoice to the User after the payment of the Purchase Price for the respective Paid services and send it to the User electronically. |

7. ZÁSADY UŽÍVÁNÍ SLUŽEB	7. THE USE OF SERVICES, PASSWORDS AND SECURITY
7.1 Při využívání Služeb Uživatel bere na vědomí a výslovně souhlasí s tím, že:	7.1 While using the Services, the User expressly acknowledges and agrees that:
7.1.1 bude využívat Služby pouze v souladu s platnými právními předpisy v předmětné jurisdikci (včetně veškerých právních předpisů upravujících vývoz dat a softwaru z a do Evropské unie), Smlouvou, Podmínkami a/nebo jinými použitelnými pravidly;	7.1.1 he will only use the Services in accordance with the applicable laws in the given jurisdiction (including any laws governing the export of data and software to and from the European Union, the United States or other countries), the Agreement, the Conditions and/or any other applicable rules;
7.1.2 nebude vykonávat činnost, která by ovlivňovala, zneužívala či narušovala Služby (příp. související servery a sítě) jakýmkoliv způsobem;	7.1.2 he will not engage in any activity that would interfere, misuse or disrupt the Services (eventually associated servers and networks) in any way;
7.1.3 nebude za jakýmkoliv účelem reprodukovat, duplikovat, kopírovat, prodávat, přeprodávat nebo obchodovat se Službami;	7.1.3 he will not reproduce, duplicate, copy, sell, resell or trade with the Services for any purpose;
7.1.4 bude zachovávat mlčenlivost o veškerých heslech a přístupových údajích týkajících se Uživatelského účtu;	7.1.4 he will maintain confidentiality about all passwords and access data to the User Account;
7.1.5 nese plnou odpovědnost za veškeré aktivity uskutečněné na svém Uživatelském účtu a/nebo v souvislosti s užíváním Služeb;	7.1.5 he bears full responsibility for all activities carried out on the User Account and/or in connection with his use of the Services;
7.1.6 nahradí Poskytovateli veškeré škody, které mu vzniknou v důsledku nebo v souvislosti s porušením práv duševního vlastnictví či jakýchkoliv jiných práv třetích stran Uživatelem.	7.1.6 he will indemnify the Provider from any damages incurred as a result of or in connection with the User's violation of the intellectual property rights or any other rights of third parties.

- | | |
|--|--|
| <p>7.2 Zabezpečení Služeb je zajištěno prostřednictvím odpovídajících technických a organizačních opatření, systémů vnitřních kontrol a prostředků ochrany informačních technologií. Ty zahrnují např. antivirovou ochranu, šifrování dat (SSL certifikát), omezení při ukládání, dispozici s a/nebo likvidaci dat, fyzická zabezpečení prostor, pravidelné zálohování, obnovitelnost dat a řízení procesních incidentů, apod.</p> | <p>7.2 The security of the Services is secured through appropriate technical and organizational measures, internal control systems and IT tools. These include, e.g. anti-virus protection of devices, data encryption (SSL certificate), restrictions on storage, disposal with and/or liquidation of information and data, physical security of the premises, regular back up, data recovery and incident management processes, etc.</p> |
| <p>8. UKONČENÍ</p> | <p>8. TERMINATION</p> |
| <p>8.1 Smlouva může být ukončena:</p> <p style="margin-left: 20px;">8.1.1 dohodou;</p> <p style="margin-left: 20px;">8.1.2 písemnou výpovědí; nebo</p> <p style="margin-left: 20px;">8.1.3 písemným odstoupením.</p> | <p>8.1 The Agreement can be terminated:</p> <p style="margin-left: 20px;">8.1.1 by an agreement;</p> <p style="margin-left: 20px;">8.1.2 by a written notice; or</p> <p style="margin-left: 20px;">8.1.3 by a written withdrawal.</p> |
| <p>8.2 Uživatel i Poskytovatel může Smlouvu kdykoliv vypovědět ke konci kalendářního čtvrtletí výpovědí podanou alespoň tři měsíce předem, a to i bez udání důvodu, přičemž v takovém případě Smlouva končí účinností výpovědi.</p> | <p>8.2 Both the User and the Provider may at any time terminate the Agreement by the end of a calendar quarter, with a notice filed at least three months in advance, even without giving any reason for the termination, in which case the Agreement shall terminate by the effectiveness of the notice.</p> |
| <p>8.3 Spotřebitel má v souladu s ustanovením § 1829 odst. 1 Občanského zákoníku právo od Smlouvy odstoupit do čtrnácti (14) dnů ode dne uzavření Smlouvy, nejedná-li se o případ uvedený v čl. 8.5 či o jiný případ, kdy nelze od Smlouvy odstoupit. Odstoupení od Smlouvy musí být Poskytovateli odesláno ve lhůtě uvedené v předchozí větě.</p> | <p>8.3 The Consumer has the right to withdraw from the Agreement within fourteen (14) days from the date of its conclusion, pursuant to Section 1829 (1) of the Civil Code, unless it relates to a case referred to in Article 8.5 or another case, when the Agreement can not be terminated by withdrawal. Withdrawal from the Agreement must be sent to the Provider within the time period specified in the previous sentence.</p> |

- | | | | |
|-------|--|-------|--|
| 8.4 | Pro odstoupení od Smlouvy může Spotřebitel využít vzorový formulář, který tvoří Přílohu č. 1 těchto Obchodních podmínek. Poskytovatel Spotřebiteli potvrdí doručení odstoupení od Smlouvy bez zbytečného odkladu. | 8.4 | For the purpose of withdrawal from the Agreement, the Consumer may use a form template, encompassed a Annex No. 2 of these Terms and Conditions. The Provider shall acknowledge the receipt of the withdrawal from the Agreement to the Consumer without an undue delay. |
| 8.5 | Spotřebitel bere na vědomí, že dle ustanovení § 1837 Občanského zákoníku, nemůže odstoupit zejména od Smlouvy: | 8.5 | The Consumer acknowledges that pursuant to Section 1837 of the Civil Code, he may not withdraw especially from the Agreement: |
| 8.5.1 | o poskytování služeb, jestliže byly splněny s jeho předchozím výslovným souhlasem před uplynutím lhůty pro odstoupení od smlouvy a podnikatel před uzavřením smlouvy sdělil spotřebiteli, že v takovém případě nemá právo na odstoupení od smlouvy; | 8.5.1 | for the provision of services if they were performed with his prior express consent before the end of the time limit for withdrawal and the entrepreneur informed the consumer before concluding the contract that he shall thereby lose the right of withdrawal; |
| 8.5.2 | o dodání digitálního obsahu, pokud nebyl dodán na hmotném nosiči a byl dodán s předchozím výslovným souhlasem spotřebitele před uplynutím lhůty pro odstoupení od smlouvy a podnikatel před uzavřením smlouvy sdělil spotřebiteli, že v takovém případě nemá právo na odstoupení od smlouvy. | 8.5.2 | for the supply of digital content which is not supplied on a tangible medium, if it was supplied with the prior express consent of the consumer before the time limit for withdrawal and the entrepreneur informed the consumer before concluding the contract that he shall thereby lose his right of withdrawal. |
| 8.6 | Spotřebitel je povinen uhradit poměrnou část Ceny v případě odstoupení od Smlouvy o poskytování Služeb, jejichž plnění již začalo. | 8.6 | The Consumer is required to pay a proportional part of the Purchase Price in the event of a withdrawal from Agreement on the provision of Services, whose performance has already begun. |
| 8.7 | Spotřebitel tímto výslovně žádá a opravňuje Poskytovatele k započetí plnění předmětu Smlouvy před uplynutím lhůty k odstoupení od Smlouvy. | 8.7 | The Consumer hereby expressly requests and authorizes the Provider to start performing the Agreement before the lapse of the withdrawal period from the Agreement. |

- | | |
|---|---|
| <p>8.8 Poskytovatel je oprávněn ukončit Smlouvu písemnou výpovědí s okamžitou platností a účinností (tj. bez výpovědní doby), pokud (i) Uživatel poruší jakékoliv ustanovení těchto Obchodních podmínek, (ii) partner, jehož Poskytovatel při poskytování Služeb využívá a jehož služby jsou nezbytné pro řádné poskytování Služeb, ukončí svůj vztah s Poskytovatelem, (iii) je Poskytovatel povinen tak učinit na základě platných právních předpisů nebo vykonatelného rozhodnutí soudu, správního orgánu, úřadu a/nebo profesní organizace nebo (iv) Poskytovatel přerušil poskytování Služeb v zemi, ve které sídlíte nebo odkud Služby využíváte.</p> | <p>8.8 The Provider is entitled to terminate the Agreement by a written notice with an immediate effect (i.e. without a notice period), if (i) the User breaches any provision of the Terms and Conditions, (ii) a partner, whom the Provider uses or with whom the Provider cooperates and whose services are essential for the provision of the Services, terminates his relationship with the Provider, (iii) the Provider is obliged to do so based on the applicable laws or an enforceable decision of the court, government (state) authority and/or professional organization, (iv) the Provider discontinues the provision of the Services in a country, in which you reside or from which you use the Services.</p> |
| <p>8.9 Smluvní strany jsou oprávněny od Smlouvy odstoupit v případě podstatného porušení Smlouvy druhou Smluvní stranou. Za podstatné porušení Smlouvy se považuje zejména:</p> | <p>8.9 The contractual parties are entitled to withdraw from the Agreement in the event of a material breach of the Agreement by the other party. A material breach of the Agreement shall be deemed to be in particular:</p> |
| <p>8.9.1 prodlení smluvní strany s úhradou splatné pohledávky dle Smlouvy a/nebo těchto Obchodních podmínek, je-li opakované (alespoň 2 krát) nebo trvá po dobu delší než 14 dní;</p> | <p>8.9.1 a default of any contractual party with the payment of any receivable due under the Agreement and/or these Terms and Conditions, if it is repeated (at least 2 times) or lasts for more than 14 days;</p> |
| <p>8.9.2 opakované porušení jakékoli jiné povinnosti (alespoň 3 krát), vyplývající ze Smlouvy a/nebo z těchto Obchodních podmínek, kteroukoliv smluvní stranou;</p> | <p>8.9.2 repeated breach of any other obligation (at least 3 times) arising from the Agreement and/or from these Terms and Conditions by any of the contractual parties;</p> |
| <p>8.9.3 porušení práv k duševnímu vlastnictví kterékoliv smluvní strany.</p> | <p>8.9.3 an infringement of the intellectual property rights of any of the parties.</p> |

- | | | | |
|------|--|------|---|
| 8.10 | V případě odstoupení od Smlouvy Uživatelem, který není Spotřebitelem, se závazek ruší ke dni ukončení Smlouvy a strany si k tomuto dni ponechají veškeré vzájemné dosavadní plnění. Ustanovení § 2004 odst. 1. Občanského zákoníku se neužije. | 8.10 | In the event of withdrawal from the Agreement by a User, who is not a Consumer, the commitment is cancelled as to the date of termination of the Agreement and the parties retain all of their existing performances to this day. The provision of section 2004 para. 1 of the Civil Code shall not apply. |
| 8.11 | Uživatelský účet bude odstraněn do třiceti (30) dnů od ukončení Smlouvy. | 8.11 | The User Account will be deleted within thirty (30) days from the termination of the Agreement. |
| 8.12 | Veškerá ustanovení této Smlouvy, která mají s ohledem na svou povahu trvat i po jejím ukončení, budou trvat i po jejím ukončení, zejména prohlášení o vyloučení záruk. | 8.12 | All provisions of this Agreement, which by their nature should survive its termination shall survive the termination, including, but not limited to, warranty disclaimers. |
| 8.13 | Zůstanou-li v případě ukončení Smlouvy, nebo v jakémkoliv jiném případě dle těchto Obchodních podmínek, mezi stranami nevypořádané závazky jakéhokoliv druhu, zavazují se je strany vypořádat do třiceti (30) dnů ode dne jejich vzniku. | 8.13 | If any unsettled liabilities of any kind remain between the parties, in the event of termination of the Agreement or in any other event pursuant to these Terms and Conditions, the parties hereby undertake to settle them within thirty (30) days of their emergence. |
| 8.14 | Vznikne-li v případě ukončení Smlouvy, nebo v jakémkoliv jiném případě dle Obchodních podmínek, Uživateli nárok na vrácení peněžních prostředků od Poskytovatele, vrátí mu je Poskytovatel do třiceti (30) dnů od ukončení Smlouvy, nebo ode dne vzniku předmětné události vedoucí ke vzniku tohoto nároku, na bankovní účet určený Uživatelem v písemné formě. Poskytovatel je rovněž oprávněn peněžní prostředky Uživateli vrátit i jiným způsobem a za jiných podmínek, pokud s tím bude souhlasit. | 8.14 | If, in the event of termination of the Agreement, or in any other case pursuant to these Terms and Conditions, the User becomes entitled to a return of money, the Provider returns them to the User in the respective amount within thirty (30) days from termination of the Agreement, or from the date of the relevant event giving rise to such a claim, to a bank account specified by the User in writing. The Provider is also entitled to return the money to the User by any other means and under any other conditions, if the User will agree to it. |

<p>9. OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ</p> <p>9.1 Ochrana osobních údajů Uživatele se řídí nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES.</p> <p>9.2 Podmínky ochrany osobních údajů jsou podrobně uvedeny v Ochraně soukromí, umístěné na internetové adrese: www.autozka.com/about</p>	<p>9. PERSONAL DATA PROTECTION</p> <p>9.1 Protection of your personal data is governed by the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC.</p> <p>9.2 The conditions of personal data protection are specified in detail in the Privacy Policy, located at: www.autozka.com/about</p>
<p>10. PRÁVA DUŠEVNÍHO VLASTNICTVÍ</p> <p>10.1 Uživatel bere na vědomí a souhlasí s tím, že Poskytovatel (nebo jeho poskytovatelé licencí) vlastní veškerá práva a oprávnění ke Službám, včetně veškerých práv duševního vlastnictví týkajících se Služeb (např. patenty, ochranné známky, loga, grafický design apod.), bez ohledu na to, zda jsou tato práva registrována či nikoliv nebo kde na světě tato práva existují.</p> <p>10.2 Nebude-li s Poskytovatelem písemně ujednáno jinak, nic v těchto Podmínkách Uživatele neopravňuje užívat práv duševního vlastnictví Poskytovatele (nebo jeho poskytovatelů licencí), zejména pak obchodních jmen, ochranných známek, služebních značek, log a grafických zpracování, doménových jmen, a/nebo jakýchkoliv jiných distinktivních charakteristických znaků Poskytovatele.</p>	<p>10. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS</p> <p>10.1 The User acknowledges and agrees that the Provider (or the Provider's licensors) owns all legal rights, titles and interest in and to the Services, including any intellectual property rights, which subsist in and relate to the Services (e.g. patents, trademarks, logos, graphical design etc.). Irrespective of whether the rights are registered or not, or wherever in the world those rights may exist.</p> <p>10.2 Unless agreed otherwise in writing with the Provider or specifically authorized herein, nothing in these Conditions gives User the right to use any of the Provider's (or the Provider's licensors) intellectual property rights, especially trade names, trademarks, service marks, logos and graphical designs, domain names and/or any other distinctive brand features of the Provider.</p>

- | | |
|--|--|
| <p>10.3 Software a technologie, na kterých jsou Služby založeny nebo s nimiž souvisí, jsou výlučným majetkem Poskytovatele (nebo jeho poskytovatelů licencí). Uživatel nemůže (a není oprávněn ani nikomu jinému umožnit) kopírovat, upravovat, vytvářet odvozená díla, provádět zpětné inženýrství, rozebírat nebo se jinak pokoušet extrahovat zdrojový kód Platformy, popř. některé její části, není-li to výslovně povoleno nebo vyžadováno zákonem, nebo pokud k tomu Uživatel byl písemnou formou výslovně zmocněn Poskytovatelem. Zároveň Uživatel nesmí zpřístupňovat a/nebo využívat Služby ani Platformu, za účelem vytvoření obdobného či konkurenčního produktu.</p> | <p>10.3 The technology and software underlying or related to the Services is a property of the Provider (or the Provider's licensors). The User may not (and may not allow anyone else to) copy, modify, create a derivative work of, reverse engineer, disassemble or otherwise attempt to extract the source code of the Platform or any of its part thereof, unless it is expressly permitted or required by law, or unless the User has been explicitly permitted to do so by the Provider in writing. The User may neither access and/or use the Services nor the Platform, in order to build a similar or competitive product.</p> |
|--|--|

11. LICENCE POSKYTOVATELE	OD	11. LICENSE FROM THE PROVIDER
----------------------------------	-----------	--------------------------------------

- | | |
|---|---|
| <p>11.1 Poskytovatel poskytuje Uživateli celosvětovou, bezplatnou, nepřevoditelnou a nevýhradní licenci pro přístup a využívání Služeb, pouze po dobu trvání Smlouvy a v rozsahu určeném Smlouvou a Obchodními podmínkami. Tato licence je poskytována pouze za účelem umožnění Uživateli využívat Služby v souladu se Smlouvou a těmito Obchodními podmínkami.</p> | <p>11.1 The Provider gives the User a worldwide, royalty-free, non-assignable and non-exclusive license to access and use the Services, on a subscription basis, solely for the term and in the scope designated by the Agreement and these Terms and Conditions. This license is granted only for the purpose of enabling the User to use the Services as permitted by the Agreement and these Terms and Conditions.</p> |
| <p>11.2 Nedal-li k tomu Poskytovatel Uživateli svůj výslovný písemný souhlas, nemůže Uživatel práva poskytnutá v souladu s tímto článkem jakýmkoliv způsobem postoupit (nebo podlicencovat), zastavit, prodat, nebo jinak převést, a to ani z části.</p> | <p>11.2 Unless the Provider has given the User an explicit written permission to do so, the User may not assign (or sub-license) his rights granted hereunder, grant a security interest in or over the rights, sell or otherwise transfer them either in full or partially.</p> |

<p>12. LICENCE K OBSAHU POSKYTNUTÉMU UŽIVATELEM</p>	<p>12. CONTENT LICENSE FROM THE USER</p>
<p>12.1 Zpřístupněním, odesláním a/nebo zobrazením jakéhokoliv Obsahu prostřednictvím Platformy a/nebo Uživatelského účtu tímto Uživatel uděluje Poskytovateli celosvětovou, bezplatnou a nevýhradní licenci k jeho reprodukci, změnám, uzpůsobování a/nebo zveřejňování, a to výlučně za účelem poskytování, zobrazování, distribuce, zlepšování a/nebo propagace Služeb.</p>	<p>12.1 By submitting, posting or displaying any type of your Content through the Platform and/or the User Account, the User grants the Provider a world-wide, royalty-free, and non-exclusive license to reproduce, modify, adapt and/or publish it, solely for the purpose of displaying, distributing, improving and/or promoting the Services.</p>
<p>13. OBSAH POSKYTNUTÝ TŘETÍMI STRANAMI</p>	<p>13. CONTENT PROVIDED BY THIRD PARTIES</p>
<p>13.1 V souladu s ustanovením § 5 zákona č. 480/2004 Sb., o některých službách informační společnosti, v účinném znění („Zákon o některých službách informační společnosti“) Poskytovatel odpovídá za Obsah zobrazený na Platformě pouze tehdy, mohl-li vzhledem k předmětu své činnosti a okolnostem a povaze případu vědět, že je protiprávní, nebo dozvěděl-li se prokazatelně o jeho protiprávní povaze a neprodleně neučinil veškeré kroky, které lze po něm požadovat, za účelem odstranění nebo znepřístupnění takového Obsahu.</p>	<p>13.1 Pursuant to Section 5 of the Act No. 480/2004 Coll., on Certain Information Society Services, as amended ("Information Society Services Act"), the Provider is responsible for the Content displayed on the Platform only if he could, with regard to the subject matter of his activity and the circumstances of the case, know that it is unlawful or in case he has provably found out about its unlawful nature and has not immediately taken all steps that could be required of him to remove or disable access to such a Content.</p>
<p>13.2 V souladu s ustanovením § 6 Zákona o některých službách informační společnosti Poskytovatel není povinen dohlížet na Obsah jím přenášených nebo ukládaných informací, ani aktivně vyhledávat skutečnosti a okolnosti poukazující na protiprávní obsah takovýchto informací.</p>	<p>13.2 Pursuant to Section 6 of the Information Society Services Act, the Provider is neither obliged to supervise the Content of information transmitted or stored by him nor to actively search for facts and circumstances pointing at an unlawful content of such information.</p>

14. VYLOUČENÍ ZÁRUK	14. DISCLAIMER OF WARRANTIES
<p>14.1 Uživatel uzavřením Smlouvy bere na vědomí a souhlasí s tím, že ani při dodržení veškeré odborné péče nemůže být zajištěno, že webové aplikace a/nebo počítačové programy budou fungovat vždy bez přerušování nebo vad, nebo že tyto aplikace a/nebo programy mohou být používány za libovolných podmínek. Poskytovatel (nebo jeho poskytovatelé licencí) Uživatelům ve vztahu k Platformě a/nebo Službám neposkytují jakákoliv prohlášení či záruky.</p> <p>14.2 Zejména Poskytovatel (nebo jeho poskytovatelé licencí) Uživatelům nezaručují, že (A) užívání Služeb bude dostupné nepřetržitě, nepřerušované, včasné, bezpečné a/nebo prosté veškerých nedostatků; (B) jakékoli informace získané Uživateli při užívání Služeb budou úplné, správné, přesné, aktuální a/nebo spolehlivé; nebo (C) Obsah bude vždy dostupný, úplný, přesný, nepoškozený a/nebo nezměněný a nebude porušovat právní předpisy či práva nebo oprávněné zájmy Uživatelů či třetích osob.</p> <p>14.3 Nic v těchto Obchodních podmínkách nemá vliv na zákonná práva Spotřebitelů, na která mají nárok a která nelze smluvně modifikovat a/nebo se jich vzdát.</p>	<p>14.1 The User acknowledges and agrees that even under all professional care it can not be ensured that web applications and/or computer programs will always function without interruption or defects, or that such applications and/or programs can be used under any conditions. The Provider (or its licensors) does not make any representations or warranties to the Users in relation to the Platform and/or the Services.</p> <p>14.2 In particular, the Provider (or its licensors) do not represent or warrant to the User that (A) the use of the Services will be continuously available, uninterrupted, timely, secure and/or free from any omissions and errors; (B) any information obtained by the User as a result of his use of the Services will be complete, accurate, up-to-date and/or reliable; or (C) the Content will always be available, complete, accurate, undamaged and/or unmodified and will not violate the applicable laws and rights or legitimate interests of the Users or third parties.</p> <p>14.3 Nothing in the Terms and Conditions shall affect those statutory rights of Consumers, which cannot be contractually waived or modified.</p>
15. PRÁVA Z VADNÉHO PLNĚNÍ	15. RIGHTS FROM DEFECTIVE PERFORMANCE
<p>15.1 Práva Spotřebitelů z vadného plnění se řídí příslušnými právními předpisy, zejména ustanoveními § 1914 až 1925 Občanského zákoníku.</p>	<p>15.1 The Consumers' rights from defective performance are governed by the applicable laws, in particular by the provisions of Sections 1914 to 1925 of the Civil Code.</p>

15.2	Spotřebitel je povinen oznámit vadu Poskytovateli (tj. uplatnit reklamaci) bez zbytečného odkladu poté, co mohl vadu při včasnému využití Služby a dostatečné péči zjistit. Projeví-li se vada v průběhu šesti (6) měsíců od započetí užívání Služeb, má se za to, že Služba bylo vadná již při započetí užívání.	15.2	The Consumer is obliged to report a defect to the Provider (i.e. to file a claim), without an undue delay after he was able to detect the defect in a timely use of the Service and with a sufficient care. If the defect occurs within six (6) months from the start of the use of the Services, it is assumed that the Service was already defective at the beginning of the usage.
15.3	Poskytovatel plní vadně, zejména	15.3	The Provider's performance is defective, in particular when he
15.3.1	poskytne-li předmět plnění, který nemá stanovené nebo ujednané vlastnosti,	15.3.1	provides the subject of performance lacking the determined or stipulated properties,
15.3.2	neupozorní-li na vady, které předmět plnění má, ač se při takovém předmětu obvykle nevyskytují,	15.3.2	fails to notify the defects of the subject of performance, although the subject usually lacks such defects,
15.3.3	ujistí-li Spotřebitele v rozporu se skutečností, že předmět plnění nemá žádné vady, anebo že se věc hodí k určitému užívání, nebo	15.3.3	falsely assures the Consumer that the subject of performance has no defect, or that the thing is fit for a particular use, or
15.3.4	zcizí-li cizí věc neoprávněně jako svoji.	15.3.4	unlawfully alienates a thing of another as his own.
15.4	Je-li vada odstranitelná, může se Spotřebitel domáhat buď opravy, nebo doplnění toho, co chybí, anebo přiměřené slevy z ceny. Nelze-li vadu odstranit a nelze-li pro ni předmět řádně užívat, může Spotřebitel buď odstoupit od Smlouvy, anebo se domáhat přiměřené slevy z Ceny.	15.4	If a defect can be removed, the Consumer may demand either a repair or supplementing what is missing, or a reasonable price reduction. If a defect cannot be removed and prevents the proper use of the subject, the Consumer may either withdraw from the Agreement or demand a reasonable reduction in the Purchase Price.

- 15.5 Reklamaci Služeb lze uplatnit na e-mailové adresa: podpora@autozka.com, přičemž Poskytovatel si vyhrazuje právo reklamaci nepřijmout, pokud neobsahuje jméno, příjmení a emailovou adresu Spotřebitele uvedenou v jeho Uživatelském účtu, popř. je jiným způsobem znemožněna identifikace Spotřebitele. Ohledně způsobu vyřízení reklamace bude Spotřebitel kontaktován prostřednictvím emailu.
- 15.5 Service claims can be filed at the email address: support@autozka.com, while the Provider reserves the right not to accept the claim, unless it contains the name, surname and email address of the Consumer listed in his User Account, eventually the Consumer's identification is otherwise made impossible. The Consumer will be contacted via email regarding the way of processing the claim.

16. DORUČOVÁNÍ

16. DELIVERY

- 16.1 Není-li stanoveno jinak, musí být veškerá korespondence související se Smlouvou a/nebo Podmínkami druhé smluvní straně doručována písemně (např. e-mailem, osobně nebo doporučeně poštou apod.).
- 16.1 Unless agreed otherwise, all correspondence associated with the Agreement and/or these Conditions must be delivered to the other party in writing (e.g. by e-mail, in person or by registered mail etc.).

- 16.2 Uživateli bude doručováno na e-mailovou adresu a/nebo na adresu pro doručování uvedenou v jeho Uživatelském účtu.
- 16.2 All correspondence shall be delivered to the User to the e-mail address and/or to the delivery address specified in his User Account.

- 16.3 Poskytovateli bude doručováno na níže uvedené kontaktní údaje:
- 16.3 All correspondence shall be delivered to the Provider to the following contact details:

Adresa pro doručování: Němčičky ev. č. 338, 337 01, Rokycany - Plzeňské Předměstí

Delivery address: Němčičky ev. č. 338, 337 01, Rokycany - Plzeňské Předměstí, Czech Republic

E-mail: podpora@autozka.com

E-mail address: support@autozka.com

17. ZÁVEREČNÁ USTANOVENÍ

17. FINAL PROVISIONS

- 17.1 Vztahy a případné spory vzniklé na základě Smlouvy budou řešeny výhradně podle práva České republiky. Tímto nejsou dotčena práva Spotřebitelů vyplývající z obecně závazných právních předpisů.
- 17.1 All relations and any possible disputes arising from the Agreement shall be settled exclusively under Czech law. This shall not affect the rights of Consumers arising from the generally binding provisions of law.

- | | | | |
|--------|---|--------|---|
| 17.2 | Stane-li se některé ustanovení Podmínek neplatným nebo neúčinným, použije se namísto něho takové ustanovení, jehož smysl se mu co nejvíce podobá. Neplatností nebo neúčinností jednoho ustanovení není dotčena platnost či účinnost ostatních ustanovení. | 17.2 | If any provision of these Conditions becomes invalid or ineffective, a different provision whose meaning most resembles it shall apply instead. The invalidity or ineffectiveness of one provision does not affect the validity or effectiveness of other provisions. |
| 17.3 | Poskytovatel je oprávněn k poskytování Služeb na základě živnostenského oprávnění a jeho činnost nepodléhá žádnému dalšímu povolení. | 17.3 | The Provider is authorised to provide the Services on the basis of a trade license and the Provider's activities are not subject to any further authorisations. |
| 17.4 | Česká obchodní inspekce je orgánem příslušným k mimosoudnímu řešení spotřebitelských sporů způsobem a za podmínek stanovených platnými právními předpisy. Více informací naleznete na webových stránkách: | 17.4 | The Czech Trade Inspection Authority is the competent authority for the out-of-court settlement of consumer disputes in the manner and under the conditions defined by the law. For more information visit: |
| 17.4.1 | www.coi.cz . | 17.4.1 | www.coi.cz . |
| 17.5 | Uživatel tímto na sebe přebírá nebezpečí změny okolností ve smyslu § 1765 odst. 2 Občanského zákoníku. | 17.5 | The User hereby assumes the risk of a change in circumstances within the meaning of section 1765 paragraph 2 of the Civil Code. |
| 17.6 | Poskytovatel není ve vztahu ke Spotřebiteli vázán žádnými kodexy chování ve smyslu ustanovení § 1826 odst. 1 písm. e) Občanského zákoníku. | 17.6 | The Provider is not bound towards the Consumer by any codes of conduct within the meaning of section 1826 paragraph 1 letter e) of the Civil Code. |
| 17.7 | Tyto Obchodní podmínky nabývají účinnosti dne 1. 11. 2018. | 17.7 | These Terms and Conditions are effective as of 1. 11. 2018. |

PŘÍLOHA Č. 1: VZOROVÝ FORMULÁŘ PRO ODSTOUPENÍ OD SMLOUVY

Jakub Krchov

IČO: 04555309

se sídlem Němčičky ev. č. 338, 337 01, Rokycany - Plzeňské Předměstí

email: podpora@autozka.com

(„Poskytovatel“)

a

(jméno a příjmení)

dat. nar. _____

bytem _____

(„Uživatel“)

Oznamuji, že tímto v souladu s ustanovením § 1829 odst. 1 ve spojení s ustanovením § 1818 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění, odstupuji od smlouvy o poskytování služeb uzavřené distančním způsobem dne _____ mezi Poskytovatelem a Uživatelem.

V _____ dne _____

(Podpis Uživatele)

ANNEX NO. 2: TEMPLATE FORM FOR A WITHDRAWAL FROM THE AGREEMENT

Jakub Krchov

ID Number: 04555309

registered seat Nĕmčičky ev. č. 338, 337 01, Rokycany - Plzeňské Předměstí

email: support@autozka.com

("Provider")

a

(name and surname)

born on _____

residing at _____

("User")

I hereby declare that in accordance with the provisions of Section 1829 (1) in conjunction with the provision of Section 1818 of the Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended, I withdraw from the agreement on the provision of services concluded in a distance manner on _____ between the Provider and the User.

In _____ on _____

(User's signature)